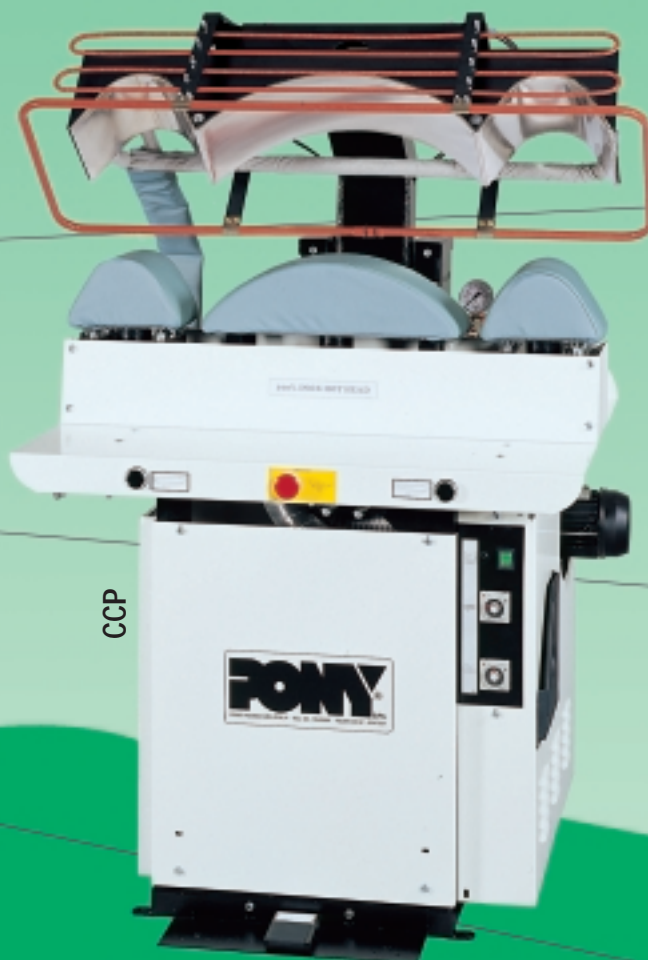


# PRESSA PER STIRATURA DI COLLO E POLSI



Pressa pneumatica per la stiratura di collo e polsini di qualsiasi tipo di camicia.

*Comprende:*

- Aspiratore incorporato per facilitare e velocizzare il posizionamento del collo e dei polsini sulla pressa ed inoltre, per asciugare il tessuto al termine del ciclo.
- Due timers per la programmazione del ciclo.
- Una speciale imbottitura sulle 3 forme inferiori elimina segni di pressione ed il danneggiamento ai bottoni.
- Il piano superiore riscaldato è in acciaio INOX lucidato, molto facile da mantenere pulito.

- Massima sicurezza per l'operatore con la chiusura del piano superiore tramite due pulsanti da premere contemporaneamente; telaio di sicurezza e pulsante di emergenza.

*Viene prodotta nelle seguenti versioni:*

**CCP-V** riscaldata a vapore - da allacciare a fonte di vapore, oppure con generatore di vapore incorporato.

**CCP-E** riscaldata elettricamente.

**PONY**<sup>®</sup>  
S.P.A.

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ



### PRESS FOR COLLAR AND CUFF FINISHING

Air operated press used to finish the collars and cuffs of any type of shirt. • Built-in vacuum to allow fast and efficient setting of the shirt as well as aiding the drying of the fabric. • Two programmable cycle timers. • Special padding is used on the bucks both to prevent damage occurring to buttons and removing the problem of pressure marks. • Easy to clean, highly polished hot head made in stainless steel. • Two buttons operation for closing the head, safety guard and emergency stop button assure maximum safety.

Available models:

**CCP-V:** with a steam heated head for central steam supplies or also available with a built-in steam boiler.

**CCP-E:** electrically heated head.



### PRESSE POUR LE REPASSAGE DE COLS ET POIGNETS

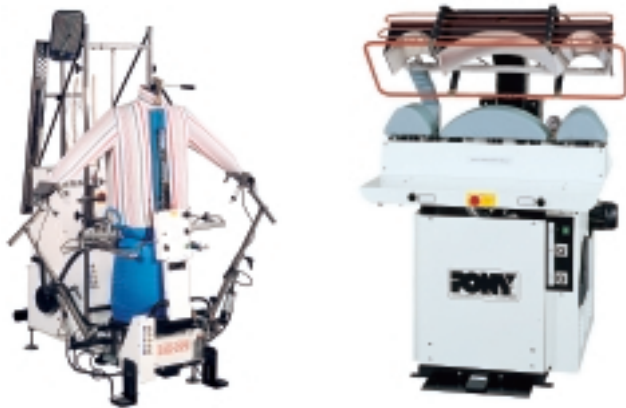
Presse pneumatique pour le repassage de cols et poignets pour tout type de chemise.

• Electro-aspirateur incorporé pour faciliter et accélérer la mise en place des cols et des poignets sur la presse et pour sécher le tissu à la fin du cycle. • Deux temporisateurs permettant la programmation du cycle. • Molleton spécial sur les 3 formes inférieures pour éliminer les marques de pression et éviter d'endommager les boutons. • Plateau supérieur poli rechauffé, en acier inox, très facile à nettoyer. • La fermeture du plateau supérieur par deux boutons -poussoirs avec cadre de sécurité et poussoir d'arrêt urgence assurent le maximum de sécurité

Livable dans les versions suivantes:

**CCP-V:** Chauffage vapeur, pour réseau vapeur extérieur ou avec générateur de vapeur incorporé.

**CCP-E:** Chauffage électrique.



### MANSCHETTEN UND KRAGEN PRESSE

Die pneumatisch gesteuerte Presse CCP eignet sich besonders für das Finishen von Manschetten und Hemdenkragen jeglicher Stoffarten. Die Presse hat folgende Eigenschaften:

- Eine eingebaute Absaugung, die ein schnelles und einfaches Fixieren der Kragen und Manschetten ermöglicht, sowie einen verkürzten Trocknungsvorgang. Arbeitszyklus ist durch zwei Timer einstellbar.
- Eine besondere Polsterung auf der unteren 3-Kopf-Platte sorgt für eine hervorragende Bügelqualität, Druckstellen und Beschädigungen der Knöpfen werden vermieden.
- Die obere beheizte Glanzplatte ist aus unempfindlichem und pflegeleichtem Inox Stahl.
- Zweiknopfbedienung für das Schliessen oberer Platte, Sicherheitsrahmen und Notschalter sind als Schutzvorrichtungen vorgesehen.

Die Presse ist in zwei verschiedenen Ausführungen erhältlich:

**CCP-V:** Dampfbeheizt zum Anschluß an Fremddampf oder dampfheheizt mit eingebautem Kessel.

**CCP-E:** Elektrisch beheizt.



### PRESA PARA EL PLANCHADO DE CUELLO Y PUÑOS

Prensa neumática para el planchado de cuellos y puños de cualquier modelo de camisa. Se suministra con:

- Aspirador incorporado para favorecer y acelerar el posicionamiento del cuello y de los puños sobre la prensa y además para secar el tejido a final del ciclo.
- Dos temporizadores permiten la programación del ciclo.
- Acolchado especial sobre las 3 formas inferiores que permite eliminar todas las marcas de prensado y evitar daños a los botones.
- Plato superior calentado en acero inoxidable brillo, muy fácil de mantener limpio.
- Máxima seguridad para el planchador garantizada por el cierre del plato superior mediante 2 pulsadores a presionar contemporáneamente; bastidor protector y pulsador de emergencia.

Se fabrica en las siguientes versiones:

**CCP-V:** Calentada a vapor - preparada para conexión a fuente de vapor o con generador de vapor incorporado.

**CCP-E:** Calentamiento eléctrico.

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	CCP
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	230/400 V/1 o 3/50 Hz *
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	1/2"
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Retorno de condensados	1/2"
Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión de trabajo vapor	5 ÷ 6 bar
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	6 ÷ 10 Kg/h
Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Lufteingang	Alimentación de aire	5 ÷ 8 bar
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Pression travail air	Betriebsluftdruck	Presión de trabajo aire	7 bar
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	6 NI/ciclo
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasser Anschluß	Alimentación de agua	Tubo di gomma Ø 12 mm
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kessel Abfluß	Purga de la caldera	1/2"
Resistenza caldaia	Boiler heating	Résistance chaudière	Kesselwiderstand	Resistencia caldera	6 ÷ 8 ÷ 10 ÷ 12 ÷ 15 ÷ 18KW
Resistenza piano superiore	Heating element for head	Résist. plateau supérieur	Heizwiderstand oberer Platte	Resistencia plato superior	3 KW
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Motor aspirador	0,37 KW
Tubo scarico aspiratore	Vacuum outlet	Décharge aspirateur	Absaugungsausgang	Tubo salida de aspirador	Ø 100 mm
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	0,6 KW
Motore compressore	Compressor motor	Moteur compresseur	Kompressormotor	Motor compresor	1,1 KW
Dimensioni ingombro	Encumbrance	Encumbrement	Platzbedarf	Medidas	1000 x 1150 mm
Peso netto con caldaia	Net weight with boiler	Poids net avec chaudière	Netto Gewicht mit Kessel	Peso neto con caldera	300 Kg
Peso lordo con gabbia	Gross weight (crate)	Poids brut (claire voie)	Brutto Gewicht (Verschlag)	Peso bruto (Jaula)	360 Kg
Peso lordo con cassa	Gross weight (box)	Poids brut (caisse)	Brutto Gewicht (Kiste)	Peso bruto (caja)	440 Kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	1150 x 1150 x 1400 mm
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	1,85 m³

\* altri voltaggi a richiesta

\* other voltages by request

\*autres voltages sur demande

\*Auf Wunsch andere Spannungen

\*otro voltaje bajo demanda

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding



VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY  
TEL. 02 9549901 - FAX 02 9547557

• INTERNET: [www.ponyitaly.com](http://www.ponyitaly.com)  
• e-mail: [pony@ponyitaly.com](mailto:pony@ponyitaly.com)